

HOTĂRÂREA NR. 51
din 30 martie 2006

privind aprobarea delegării directe a serviciului public de alimentare
cu apă și de canalizare către S.C. Compania de Apă Someș S.A.

Consiliul Județean Sălaj, întrunit în ședință extraordinară;
Având în vedere:

- Expunerea de motive nr.2109 din 30.03.2006, a președintelui Consiliului Județean Sălaj;
- Raportul de specialitate nr.2110 din 30.03.2006, al Direcției Tehnice;
- art.14 alin. (1) lit."c" din Legea serviciilor publice de gospodărire comună nr. 326/2001, cu modificările și completările ulterioare;
- art.27 din Ordonanța Guvernului nr. 32/2002 privind organizarea și funcționarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, cu modificările și completările ulterioare;
- art.2 din Hotărârea Guvernului nr. 1353/2003 privind aprobarea Regulamentului -cadru și a Contractului – cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- anexa nr.1 la Hotărârea Guvernului nr. 966/2002 privind atestarea domeniului public al județului Sălaj, precum și al municipiului Zalău, orașelor și comunelor din județul Sălaj;
- art.104 alin. (1) lit. "f" și "g" din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală.

În temeiul art.109 alin. (1) din Legea administrației publice locale nr.215/2001, cu modificările și completările ulterioare

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Aprobă Contractul de delegare directă a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare în favoarea concesionarului S.C. Compania de Apă Someș S.A. conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se delegă domnul Tiberiu Marc – președintele Consiliului Județean Sălaj, pentru a reprezenta Consiliul județean la semnarea și executarea acordului de proiect.

Art.3. Împuternicește pe domnul Tiberiu Marc – președintele Consiliului județean, să semneze în numele și pentru Consiliul Județean Sălaj, Contractul de concesiune dintre administrațiile locale și S.C. Compania de Apă Someș S.A.

Art.4. Împuternicește pe domnul Tiberiu Marc – președintele Consiliului județean, să semneze în numele și pentru Consiliul Județean Sălaj, Convenția de garanție dintre Ministerul Finanțelor Publice, administrațiile locale și Compania de Apă Someș S.A.

Art.5. Cu ducerea la îndeplinire și punerea în aplicare a prezentei hotărâri se încredințează:

- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- Direcția Tehnică.

Art.6. Prezenta hotărâre se comunică cu :

- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- Direcția Tehnică;
- Direcția Juridică și Administrație Locală.

PREȘEDINTE,

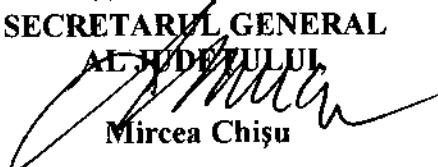
Tiberiu Marc



contrasemnează:

SECRETARUL GENERAL
AL JUDEȚULUI

Mircea Chișu



CONTRACT

*de delegare directă a gestiunii serviciilor publice
de alimentare cu apă și de canalizare*

CONTRACT

de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare

Delegarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare se face în condițiile prezentului Contract întocmit ținând cont de prevederile Regulamentele - cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, prin concesiune și ținând cont de Regulamentele de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, în sisteme centralizate zonale și sisteme centralizate locale, numite în continuare "Regulamente".

CAPITOLUL I: Contract de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin concesiune

Autoritățile publice județene și locale, reprezentate prin Consiliul Județean Cluj, Consiliul Local al Orașului Huedin, Consiliul Local al Municipiului Gherla, Consiliul Local al Municipiului Dej, Consiliul Județean Sălaj, Consiliul Local al Municipiului Zalău, Consiliul Local al Orașului Cehu Silvaniei, Consiliul Local al Orașului Șimleu Silvaniei, Consiliul Local al Orașului Jibou, au aprobat, în temeiul art. 26, lit. e și art. 37 din Ordonanța Guvernului nr. 32/2002 și art. 45 din Hotărârea Guvernului nr. 1353/2003, delegarea în mod direct a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare operatorului unic S.C. Compania de Apă Someș S.A., la care autoritățile publice susmenționate dețin acțiuni, astfel : Judetul Cluj 685.352 acțiuni, Judetul Salaj 2.000 acțiuni, Municipiul Zalau 200 acțiuni, Municipiul Dej 50 acțiuni, Municipiul Gherla 50 acțiuni, Orasul Huedin 50 acțiuni, Orasul Jibou 50 acțiuni , Orasul Cehu Silvaniei 50 acțiuni , Orasul Simleu Silvaniei 50 acțiuni

CAPITOLUL II. Părțile contractante

Între:

1. Judetul Cluj prin dl. Nicoară Marius Petre, președintele **Consiliul Județean Cluj**, cu sediul în municipiul Cluj-Napoca, B-dul 21 Decembrie 1989 nr. 58, județul Cluj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

2. Orasul Huedin prin dl. primar Chis Nicolae de la **Primaria Orașului Huedin**, cu sediul în .Orașul Huedin, strada Horea nr. 1, județul Cluj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

3. Municipiul Gherla prin dl. primar Dragan Giurgean Ionel-Ovidiu de la **Primaria Municipiului Gherla**, cu sediul în .Municipiul Gherla, strada Bobâlna, nr. 2, județul Cluj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

4. **Municipiul Dej** prin dl. primar Ungur Ioan de la **Primaria Municipiului Dej**, cu sediul în .Municipiul Dej, strada 1 Mai, nr. 2, județul Cluj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

5. **Județul Salaj** prin dl. Marc Tiberiu ,presedintele **Consiliul Județean Sălaj**, cu sediul în municipiul Zalau, Piața 1 Decembrie 1918, nr. 12, județul Sălaj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

6. **Municipiul Zalau** prin dl. primar Capilnasiu Sandu Victor Radu de la **Primaria Municipiului Zalău** cu sediul în .Municipiul Zalău, strada Iuliu Maniu, nr. 3, județul Sălaj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

7. **Orașul Cehu Silvaniei** prin dl. primar Cuceu Vasile Consiliul de la **Primaria Orașului Cehu Silvaniei**, cu sediul în Orașul Cehu Silvaniei, strada Gh. Pop de Băsești, nr. 20, județul Sălaj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

8. **Orașul Șimleu Silvaniei** prin dl.primar Turcas Septimiu Calin de la **Primaria Orașului Șimleu Silvaniei**, cu sediul în .Orașul Șimleul Silvaniei, strada Libertății nr. 3, județul Sălaj în calitate de **Concedent**, pe de o parte,

9. **Orasul Jibou** prin dl primar Borz Augustin de la **Primaria Orașului Jibou**, cu sediul în Orașul Jibou, strada 1 Decembrie 1918, nr. 4, județul Sălaj în calitate de **Concedent**, pe de o parte, (in acest Contract termenul « **Concedent** » se va referi la fiecare dintre partile mentionate mai sus.)

și

Societatea Comercială Compania de Apă Someș S.A., codul unic de înregistrare R 201217, cu sediul principal în municipiul Cluj - Napoca, B-dul 21 Decembrie 1989, nr. 79, județul Cluj, reprezentată prin dl. Ciatarăș Dorin Marcel, având funcția de director general, în calitate de **Concesionar**, pe de altă parte.

S-a încheiat prezentul Contract de delegare directă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, numit în continuare **Contract**.

CAPITOLUL III : Definitii

Oriunde vor fi folositi in acest Contract (inclusiv Anexe), doar daca din context nu se intelege altfel, urmatorii termeni vor avea urmatorul inteles:

«**A.N.R.S.C** » inseamna Autoritatea Nationala de Reglementare pentru Serviciilor Publice de Gospodarire Comunala ;

«**Concedentul** » are intelesul precizat in Capitolul II (Partile contractante) al acestui Contract ;

«**Concesionar** » are intelesul precizat in Capitolul II (Partile contractante) al acestui Contract ;

« **Contracte Internationale de Imprumut** » inseamna Contractele de Imprumut nr. 569/1997 din data de 4 august 1997 si nr. 28884/2005 din data de 22 iulie 2005 incheiate de Concesionar si Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare, si Contractul de Imprumut nr. 21491/2002 din data de 8 martie 2002 incheiate intre Concesionar si Banca Europeana de Investitii ;

«**Planificarea Cadru si de Afaceri**» inseamna Planul de Afaceri și Planul de Investitii care stau la baza desfășurării activității operatorului

« **Regulamente** » inseamna Regulamentul de organizare si functionare a serviciilor publice de alimentare cu apa si canalizare în sisteme centralizate zonale și sisteme centralizate locale.

CAPITOLUL IV: Obiectul Contractului

Art. 1. Obiectul Contractului îl constituie concesiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, atribuirea concesiunii fiind consecința delegării directe a gestiunii, precum și exploatarea prin concesiune a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare necesare pentru realizarea serviciilor, în localitățile din sistemele actuale zonale Cluj, Huedin, Gherla, Dej, Salaj, Zalău, Cehu Silvaniei, Șimleu Silvaniei și Jibou.

Art. 2.A. Obiectivele Concedentului sunt:

- a) îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor;
- b) realizarea unei infrastructuri edilitare moderne, ca bază a dezvoltării economice și în scopul atragerii investițiilor profitabile pentru comunitățile locale;
- c) dezvoltarea durabilă a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) protecția mediului;
- e) asigurarea contorizării branșamentelor în vederea determinării consumului de apă pentru fiecare consumator cu care se încheie contract de furnizare;
- f) menținerea în stare perfect funcțională și îmbunătățirea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate, ținând cont de starea tehnică actuală a sistemelor;
- g) îmbunătățirea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

B. Obiectivele Concesionarului sunt:

- a) asigurarea exploatării și întreținerea eficientă a bunurilor proprietate publică (se va intelege "bunurile in legatura cu alimentarea cu apa si canalizarea" pe care Concesionarul le detine in proprietate si/sau le utilizeaza);
- b) asigurarea furnizării serviciilor de alimentare cu apa si canalizare într- o maniera diligenta si profesionista iar serviciile să fie conforme și să se adapteze necesităților utilizatorilor.

S-a convenit că obiectivele prezentate mai sus sunt declarații de intenție pentru a ajuta la interpretarea Contractului, însă nu vor opera astfel încât să prevaleze față de prevederile specifice ale Contractului.

Părțile confirmă că la data semnării Contractului, serviciile nu îndeplinesc în totalitate nevoile de servicii și nici pe deplin toate legile aplicabile, în principal legile privind protecția mediului, siguranță și sănătate.

Art. 3. În derularea Contractului, Concesionarul va utiliza următoarele categorii de bunuri în legatura cu alimentarea cu apă și de canalizare și sunt: bunuri de retur, bunuri de preluare și bunuri proprii

a) bunuri de retur în conformitate cu **Anexa nr. 1**. Bunurile de retur aparțin Concedentului. Concedentul acordă o concesiune exclusivă asupra bunurilor proprietate publică existente la data semnării Contractului și asupra celor ce vor fi realizate după această dată ca rezultat al investițiilor realizate în baza prevederilor prezentului Contract. **Concesionarul va realiza investițiile necesare potrivit PLANIFICARII CADRU ȘI DE AFACERI în măsura efectuării de către Concedent a plăților prevăzute în Articolul 15 paragrafele 14 și 15.** Pe toată durata Contractului, Concesionarul va păstra bunurile proprietate publică în stare bună de funcționare, având în vedere starea acestora la data intrării în vigoare a Contractului și în astfel de condiții încât acestea să rămână corespunzătoare folosirii în vederea îndeplinirii serviciilor și ținând cont de necesitatea întreținerii periodice, de natura și caracteristicile fiecărui tip de bunuri, precum și de uzura morală și de durata normală de funcționare a acestora. Bunurile de retur vor reveni de plin drept, gratuit și libere de orice sarcini Concedentului, la data încetării Contractului. Acestea vor fi returnate Concedentului în bună stare de operare luând în considerare starea tehnică actuală a sistemelor, la încetarea Contractului, indiferent de forma de reziliere a acestuia. Inventarul menționat în anexa nr. 1 furnizează cele mai bune informații disponibile la momentul semnării Contractului. În cazul în care, în orice moment după data intrării în vigoare a Contractului, una din părți descoperă că oricare dintre bunurile proprietate publică, care face parte din sistemul de apă și canalizare a Concedentului a fost omis de pe lista bunurilor și, ca urmare, nu a fost transferat Concesionarului, Concedentul se angajează să transfere imediat acel bun Concesionarului în aceleași condiții în care au fost transferate celelalte bunuri. Părțile vor modifica corespunzător Anexa nr. 1.

b) bunuri de preluare. Bunurile de preluare sunt bunurile deținute sau care vor fi deținute de Concesionar în viitor și pe care Concesionarul le folosește pentru realizarea serviciilor prevăzute în acest Contract. Bunurile de preluare pot reveni Concedentului după expirarea Contractului, în măsura în care Concedentul își manifestă intenția de a prelua bunurile respective în schimbul plății unei compensații egale cu valoarea stabilită de parti sau iar în caz de neînțelegere între parti, de către o comisie de experți compusă din trei membri.

În cazul în care părțile nu se înțeleg în legătură cu nivelul compensației ce urmează a fi plătită de către Concedent Concesionarului, în termen de 10 zile de la trimiterea notificării de către o parte celeilalte părți, părțile vor numi o comisie de Experti care va determina nivelul compensației ce urmează a fi plătită. Comisia de experți va fi compusă din trei Experti. Un Expert va fi numit de către Concedent, un al doilea Expert va fi numit de către Concesionar iar cel de al treilea Expert va fi numit, în termen de 10 zile de la numirea celui de al doilea Expert, de către Expertii desemnați de către Concedent și, respectiv, de către Concesionar. În scopul acestui articol, "Expert" înseamnă o persoană având calitatea de expert contabil autorizat și o experiență de cel puțin cinci ani;

c) **bunuri proprii** în conformitate cu Anexa nr. 3. Bunurile proprii, mai precis acele bunuri care aparțin în prezent și/sau în viitor Concesionarului și sunt folosite de către acesta pe perioada derulării Contractului și care, la data expirării prezentului Contract, vor rămâne în proprietatea acestuia. Concesionarul va folosi pentru asigurarea serviciilor, bunurile aflate în proprietatea sa, precum și pe cele dobândite în perioada de derulare a prezentului Contract. Aceste bunuri sunt de natura utilajelor, echipamentelor, mijloacelor de transport, sculelor etc.

CAPITOLUL V: Dispoziții generale

Art. 4. Prezentul Contract are ca anexe obligatorii următoarele:

a) Anexa 1: inventarul bunurilor proprietate publică și privată, existente (cantitate, caracteristici tehnice, starea tehnică actuală etc) aferente serviciului respectiv și care sunt concesionate Concesionarului pe durata Contractului;

b) Anexa 2 : procesul - verbal de predare - preluare a bunurilor necesare realizării serviciului concesionat ;

c) Anexa 3 : bunuri proprii ale Concesionarului

d) Anexa 4 indicatori de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

e) Anexa 5 : : priorități de investiție (sau modalitatea de luare a deciziilor).

Art. 5. Concedentul, parte în acest Contract, păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate prin acest Contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:

a) modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către Concesionar;

b) calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți în prezentul Contract;

c) modul de administrare, exploatare, conservare și mentinere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitar - urbană încredințată prin Contract;

d) modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, astfel încât acestea să asigure eficiența serviciilor și numerarul necesar achitării tuturor obligațiilor privind datoria externă, către buget, fonduri speciale, furnizori, salariați etc.

Art. 6 a) Atata timp cât Concesionarul are obligația de a-si indeplini obligatiile prevazute in prezentul Contract, Concesionarul nu va fi tinut raspunzator pentru neexecutarea obligatiilor si va fi despagubit de catre Concedent pentru orice pierdere daca, pe durata executarii Contractului, Concesionarul este impiedicat sau intarziat in executarea obligatiilor asumate prin Contract datorita unor evenimente imprevizibile si insurmontabile; in aceasta situatie Concesionarul va fi indreptatit la o indemnizatie temporara acordata de Concedent sau va fi indreptatit la o majorare de tarif, pe o perioada de timp rezonabila, pentru a putea recupera toate pierderile rezultand din aparitia acestor evenimente imprevizibile;

b) valoarea indemnizației sau nivelul majorării de tarif se stabilește de comun acord de către părți, iar în caz de neînțelegere între parti, de catre o comisie de experti compusa din trei membri. In cazul in care partile nu se inteleg in legatura cu nivelul indemnizatiei ce urmeaza a fi platita de catre Concedent Concesionarului, in termen de 10 zile de la trimiterea notificatii de catre o parte celeilalte parti, partile vor numi o comisie de Experti care va determina nivelul indemnizatiei ce urmeaza a fi platita. Comisia de experti va fi compusa din trei Experti. Un Expert va fi numit de catre Concedent, un al doilea Expert va fi numit de catre Concesionar iar cel de al treilea Expert va fi numit, in termen de 10 zile de la numirea celui de al doilea Expert, ce catre Expertii desemnati de catre Concedent si, respectiv, de catre Concesionar. In scopul acestui articol, "Expert" inseamna o persoana cu studii avansate in domeniul serviciilor de furnizare a apei potabile si de canalizare, sau protectia mediului si avand cel putin cinci ani de experienta in domeniul serviciilor de furnizare a apei potabile si de canalizare;.

c) potrivit paragrafului (a) de mai sus, prin termenul «evenimente imprevizibile si insurmontabile» se înțelege evenimente de (i) natură economică (ca de exemplu crize economice, greve sau alte conflicte de munca, creșterea sau prăbușirea spectaculoasă a prețului unei mărfi), (ii) de natură politică (război (declarat sau nedeclarat), revoluție, descoperirea de munitie, mine, armament ingropat, sau revolte), (iii) de natură administrativă (intervenția sau neintervenția unei autorități, alta decât Concedentul), sau (iv) accidente sau dezastre (ca de exemplu incendii, explozii, accidente, inundatii, cutremure), oricare dintre acestea ar afecta posibilitatea Concesionarului de a executa Contractul (fiecare dintre

evenimentele prevazute la punctele (i)-(v) de mai sus se considera un «**Eveniment de Forta Majora** ») ;

d) daca in urma aparitiei unui Eveniment de Forta Majora posibilitatea Concesionarului de a executa Contractul este afectata pe o perioada mai mare de 4 luni, atunci se vor aplica prevederile articolului 22;

e) fara a lua in considerare cele de mai sus, in cazul în care Concedentul, în baza puterilor sale publice, ia orice măsură împotriva Concesionarului, sau o masura care afecteaza in orice alt mod drepturile Concesionarului potrivit acestui Contract., sau care îngreunează situația economică a Concesionarului, atunci Concesionarul va avea dreptul la o despagubire primita de la Concedent, stabilita de părți de comun acord, sau, , iar în caz de neînțelegere între parti, de catre o comisie de experti compusa din trei membri. In cazul in care partile nu se inteleg in legatura cu nivelul indemnizatiei ce urmeaza a fi platita de catre Concedent Concesionarului, in termen de 10 zile de la trimiterea notificatii de catre o parte celeilalte parti, partile vor numi o comisie de Experti care va determina nivelul indemnizatiei ce urmeaza a fi platita. Comisia de experti va fi compusa din trei Experti. Un Expert va fi numit de catre Concedent, un al doilea Expert va fi numit de catre Concesionar iar cel de al treilea Expert va fi numit, in termen de 10 zile de la numirea celui de al doilea Expert, ce catre Expertii desemnati de catre Concedent si, respectiv, de catre Concesionar. In scopul acestui articol, "Expert" inseamna o persoana cu studii avansate in domeniul serviciilor de furnizare a apei potabile si de canalizare, sau protectia mediului si avand cel putin cinci ani de experienta in domeniul serviciilor de furnizare a apei potabile si de canalizare;

CAPITOLUL VI. Termenul

Art. 7 (1) Durata Contractului pentru Concedentul Judetul Cluj este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(2). Durata Contractului pentru Concedentul Orasul Huedin este de 30 ani, începând de la semnarii Contractului

(3) Durata Contractului pentru Concedentul Municipiul Gherla este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(4) Durata Contractului pentru Concedentul Municipiul Dej este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(5) Durata Contractului pentru Concedentul Judetul Salaj este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(6). Durata Contractului pentru Concedentul Municipiul Zalau este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(7) Durata Contractului pentru Concedentul Orasul Cehu Silvaniei este de 30 ani, începând de la data semnarii Contractului

(8). Durata Contractului pentru Concedentul Orasul Șimleu Silvaniei este de 30 ani, începând de la data semnării Contractului

(9) Durata Contractului pentru Concedentul Orasul Jibou este de 30 ani, începând de la data semnării Contractului

Art. 8. Contractul poate fi prelungit pentru o perioadă egală cu cel mult jumătate din durata sa inițială prin simplul acord de voință a partilor.

Art. 9. După expirarea termenului de concesiune prevăzut de prezentul Contract la licitație privind concesiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare ce fac obiectul prezentului Contract, ofertanții clasati pe primul loc vor fi departajati în funcție de punctajul obtinut pentru criteriul cu ponderea cea mai mare sau în funcție de prevederile legale în vigoare la data respectiva.

CAPITOLUL VII. Redevența

Art. 10. Pe perioada derulării Contractului, Concesionarul datorează redevență Concedentului de la data aplicării tarifului cuprinzând redevența.

În cazul existenței unui Contract Internațional de Împrumut în perioada derulării prezentului Contract, redevența va fi virată de către Concesionar Concedentului. Concedentul va vira, în termen de 5 zile lucratoare de la data primirii, redevența încasată într-un fond de rezervă (MRD), definit în Contractul Internațional de Împrumut, deschis de Concesionar.

1. Redevența anuală stabilită de către Concedent în sarcina Concesionarului va avea un asemenea nivel încît să acopere serviciul datoriei externe și crearea unui fond pentru întreținere, reabilitare și dezvoltare, potrivit acordurilor de finanțare și legislației în vigoare la data semnării prezentului Contract (OUG nr.198/2005, compectată cu Norme pentru constituirea ,alimentarea și utulizarea Fondului de intretinere ,inlocuire și dezvoltare).Redevența anuală va fi modificată periodic pentru scopul stabilit.

Redevența va fi întotdeauna folosită în următoarele scopuri:

a) acoperirea serviciului datoriei externe (rate împrumut, comisioane, dobânzi etc) pentru împrumuturile care sunt subiectul Contractelor Internaționale de Împrumut;

b) acumularea / utilizarea unui fond pentru întreținere, reabilitare și dezvoltare. Utilizarea acestui fond se va face pe bază de programe anuale întocmite de Concesionar și aprobate de Concedent.

2.1 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Judetul Cluj în sumă de lei 4.488.906 lei/an.

2.2 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Orasul Huedin în sumă de 1.611 lei /an.

2.3 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Municipiul Gherla în sumă de 0 lei /an.

2.4 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Municipiul Dej în sumă de 102.408 lei/an.

2.5 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Județul Salaj în sumă de 154.800 lei / an.

2.6 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Municipiul Zalău în sumă de 480.000 lei /an.

2.7 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Orasul Cehu Silvaniei în sumă de 3.000 lei /an.

2.8 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Orasul Șimleu Silvaniei în sumă de 39.600 lei /an.

2.9 La data semnării contractului, redevența este asigurată prin pret/tarif în vigoare, pentru Concedentul Orasul Jibou în sumă de 39.600 lei /an.

3. Concesionarul va plăti Concedentului redevența în baza unei facturi emise lunar, în luna curentă pentru luna anterioară. Concesionarul va achita factura emisă în termen de 15 zile lucrătoare de la data confirmării de primire a acesteia.

4. Redevența va fi întotdeauna reflectată în nivelul tarifelor și va fi suficientă pentru a asigura plata tuturor sumelor datorate de către Concesionar în baza Contractelor Internaționale de Împrumut și crearea și menținerea Fondului MRD. Redevența, majorată ulterior datei semnării Contractului, va fi aplicabilă Concesionarului începând cu data aprobării tarifului majorat. Redevența va avea un asemenea nivel încât să acopere în întregime costurile împrumutului extern privind derularea programului SAMTID, să acopere integral costurile împrumutului extern privind derularea Programului ISPA și integral costurile altor programe cu cofinanțare externă în aria de servicii.

CAPITOLUL VIII. Plata redevenței

Art. 11. Plata redevenței se face astfel:

a.1 în contul **Consiliului Județean Cluj**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.2 în contul **Consiliului Local al Orașului Huedin**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.3 în contul **Consiliului Local al Municipiului Gherla**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.4 în contul **Consiliului Local al Municipiului Dej**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.5 în contul **Consiliului Județean Sălaj**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.6 în contul **Consiliului Local al Municipiului Zalău** , din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.7 în contul **Consiliului Local al Oraşului Cehul Silvaniei** , din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.8 în contul **Consiliului Local al Oraşului Şimleul**, din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

a.9 în contul **Consiliului Local al Oraşului Jibou** , din contul Concesionarului nr. RO47RNCB2200000000180001, deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.1 din contul **Consiliului Judeţean Cluj** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.2 din contul **Consiliului Local al Oraşului Huedin** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.3 din contul **Consiliului Local al Municipiului Gherla** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.4 din contul **Consiliului Local al Municipiului Dej** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.5 din contul **Consiliului Judeţean Sălaj** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.6 din contul **Consiliului Local al Municipiului Zalău** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.7 din contul **Consiliului Local al Oraşului Cehul Silvaniei** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.8 din contul **Consiliului Local al Oraşului Şimleul Silvaniei** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

b.9 din contul **Consiliului Local al Oraşului Jibou** în contul Concesionarului (fond de rezervă) nr. RO25RNCB2200000000180009 deschis la Banca Comercială Română Cluj.

Neplata redevenţei sau executarea cu întârziere a acestei obligaţii conduce la calcularea de majorări de întârziere, de către Concedent în sarcina Concesionarului. Nevirarea în contul de rezervă, de către Concedent ,in termen de 5 zile lucratoare a redevenţei încasate de la Concesionar conduce la calcularea de majorări de întârziere de catre Concesionar în sarcina Concedentului. În ambele cazuri majorările de întârziere sunt la nivelul celor datorate pentru neplata la termen a obligaţiilor bugetare.

CAPITOLUL IX. Drepturile părților. Prioritatea prevederilor

În cazul în care prevederile acestui capitol intră în conflict cu prevederi specifice din alt articol, sensul acelor prevederi specifice va prevala asupra celor generale. Absența oricăror drepturi bine definite din acest capitol nu va invalida definițiile drepturilor prevăzute în oricare alt capitol.

SECȚIUNEA I: Drepturile Concesionarului

Art. 12. Concesionarul are următoarele drepturi:

1. să exploateze în mod direct, pe riscul și pe răspunderea sa, bunurile, activitățile și serviciile publice ce fac obiectul Contractului; .

2. să încaseze platile aferente serviciilor prestate. Utilizatorii au obligația de a achita serviciile sau în caz contrar Concesionarul are dreptul de a sancționa clienții prin deconectare și/sau introducerea unei acțiuni judecătorești pentru recuperarea datoriilor împreună cu toate costurile: majorări de întârziere și dobânzi aferente și să pună în executare în orice alt mod drepturile sale în conformitate cu legislația aplicabilă ;

3. să aplice tariful aprobat conform prevederilor legale;

4. să propună modificarea tarifului aprobat în situațiile de schimbare semnificativă a echilibrului contractual, inclusiv în cazul în care redevența cuprinsă în tariful aprobat nu acoperă integral / parțial, după caz, costul datoriei externe (rate împrumut, comisioane, dobânzi etc);

5. să acceseze orice informație relevantă deținută de Concedent privind utilizatorii;

6. de a nu fi obligat să suporte creșterea sarcinilor legate de execuția obligațiilor sale, în cazul în care această creștere rezultă în urma unei acțiuni sau a unei măsuri dispuse de către Concedent ,sau a unui Eveniment de Forță Majoră potrivit art. 6 sau art. 22 din acest Contract.

7. să primească de la Concedent în contul de rezerva MRD (potrivit art. 15, pct. 14) toate sumele plătite de către Concesionar Concedentului în temeiul art. 14, pct. 13 ;

8. pentru menținerea echilibrului contractual , ținând cont atât de interesele consumatorilor, cât și de interesele părților semnatare a prezentului Contract, Concesionarul are dreptul să urmărească obținerea celui mai bun raport cost/calitate, fără a afecta asigurarea condițiilor necesare realizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare , în condiții de eficiență economică corespunzătoare.

SECȚIUNEA II: Drepturile Concedentului:

Art. 13. Concedentul are următoarele drepturi:

1. să stabilească programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente;

2. să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare;

3. să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico - edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico - socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu;

4. să realizeze investiții de interes comun în domeniul infrastructurii tehnico - edilitare aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin asociere intercomunală, altele decât cele prevazute in prezentul Contract ;

5. să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

6. să contracteze și să garanteze (în condițiile legii) împrumuturi pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura aferentă serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

7. să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice concesionate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin Contract, cu notificarea prealabilă a Concesionarului și în condițiile prevăzute în Regulament;

8. să își manifeste intenția de a dobândi bunurile de preluare la incetarea Contractului și de a solicita Concesionarului încheierea contractului de vânzare - cumpărare cu privire la aceste bunuri. În termen de 60 zile Concedentul este obligat să își exercite dreptul de opțiune sub sancțiunea decăderii;

9. să aprobe structura, modificările și ajustările de tarife propuse de către Concesionar, în conformitate cu prevederile legale în vigoare și cu cerințele din Contractele Internationale de Imprumut (inclusiv Secțiunea 4.05 (*Ajustarea Tarifelor*) din Contractul de Imprumut nr. 28884/2005 din data de 22 iulie 2005) ;

10. sa stabileasca si alte obligatii suplimentare in sarcina Concesionarului, pentru exploatarea, concesionarea, inchirierea sau alte asemenea obligatii legate de executarea prezentului Contract, avand in vedere faptul ca Concedentul va plati imediat Concesionarului comensatii adecvate sau va aproba majorarile de tarif pentru ca acesta sa-si acopere integral costurile indeplinirii acestor obligatii suplimentare, potrivit art. 6 litera b din Contract;

11. dupa rambursarea de catre Concesionar a tuturor sumelor datorate in baza Contractelor Internationale de Imprumut, să rezilieze Contractul în cazul în care Concesionarul nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul Contract, cu respectarea clauzelor prevăzute în art. 19 și art. 23 din prezentul Contract.

CAPITOLUL X. Obligațiile părților

SECȚIUNEA I: Obligațiile Concesionarului

Art. 14. Concesionarul are următoarele obligații:

1. să obțină de la autoritățile competente toate autorizațiile necesare, cu sprijinul Concedentului potrivit art 15 pct. 20 din Contract .

2. să respecte prevederile "Regulamentului";

3. să servească toți utilizatorii existenți în aria de acoperire pentru care a obținut concesiunea în condițiile prezentului Contract, arie menționată în art.1 a prezentului Contract.

4. să monteze pe cheltuiala proprie contoare de apă la branșamentul fiecărui utilizator casnic, astfel încât să se asigure că facturarea este făcută în conformitate cu prevederile Contractului de Imprumut nr. 28884/2005 din data de 22 iulie 2005. Branșamentul reprezintă ansamblul de construcții și instalații prin care se realizează legătura între rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau clădiri aparținând utilizatorilor. Branșamentul deservește de regulă un singur utilizator. Branșamentul până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparțin rețelei publice de distribuție a apei, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia. Contorul de branșament este aparatul de măsurare a volumului de apă consumat de utilizator, care se montează pe branșament între două vane/robinete, la limita proprietății utilizatorului, fiind ultima componentă a rețelei publice, în sensul de curgere a apei potabile;

5. să respecte termenele de raportare a indicatorilor de performanță stabiliți;

6. să furnizeze autorităților administrației publice locale și A.N.R.S.C informațiile solicitate, să asigure accesul la toate informațiile necesare în vederea verificării și evaluării funcționării și dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele Contractului și cu prevederile legale în vigoare;

7. să aplice metode performante de management, care să conducă la reducerea, pe cât posibil, a costurilor de operare inclusiv să solicite activități de management și reducerea pierderilor;

8. să asigure finanțarea pregătirii profesionale a propriilor salariați, prelevând și utilizând anual o sumă egală cu 0,5 % din fondul de salarii consumat;

9. să preia pe bază de proces - verbal de predare - preluare, bunurile de retur. Concesionarul nu va prelua nici o răspundere, drepturi contractuale sau obligații ale vechilor operatori care au prestat serviciile respective înainte de data la care a început prestarea serviciilor de către Concesionar ; Concedentul nu va ține răspunzător Concesionarul și îl va despăgubi în legătură cu orice pretentie sau răspundere născută direct sau indirect din orice răspundere a fostilor operatori. Concesionarul va prelua de asemenea și personalul angajat

al fostilor operatori necesar realizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, potrivit Capitolului XV(*Politici de Personal*) din prezentul Contract

10. să presteze serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, în condiții de calitate și eficiență; potrivit prevederilor din Anexa 4 a acestui Contract

11. să fundamenteze și să supună aprobării tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare; potrivit prevederilor art.18 pct.2 din Contract

12. să nu subconcesioneze bunurile și serviciile care fac obiectul concesiunii. Nu se consideră subconcesionare executarea Contractului prin sucursalele Concesionarului. Concesionarul are dreptul de a încheia contracte cu terții pentru asigurarea și valorificarea exploatarei bunurilor, activităților și serviciilor publice care fac obiectul Contractului fără a putea transfera drepturile și / sau obligațiile dobândite prin contract.;

13. să plătească redevența la valoarea prevăzută și la termenul stabilit în Contract.

14. să efectueze întreținerea, reparațiile curente, planificate și accidentale ce se impun la bunurile din patrimoniul concesionat;

15. va lua toate măsurile necesare privind bunurile de retur, astfel încât, la încetarea Contractului, capacitatea de a realiza serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare a Concedentului să fie cel puțin egală cu cea existentă la data intrării în vigoare a Contractului, ținând cont de starea tehnică actuală a sistemelor;

16. să fundamenteze și să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții finanțate din fondul de rezervă, pe care să le supună spre aprobare Concedentului;

17. să fundamenteze și să întocmească programul anual pentru dotări din surse proprii.

18. să propună Concedentului scoaterea din funcțiune a mijloacelor fixe, dacă este cazul, aparținând patrimoniului concesionat în baza legislației în vigoare;

19. să transmită Concedentului modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru înregistrarea în contabilitatea Concedentului;

20. să restituie bunurile de retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea Contractului;

21. să notifice cauzele de natură să conducă la reducerea activității și măsurile ce se impun pentru asigurarea continuității activității;

22. să ia măsurile necesare privind igiena, siguranța la locul de muncă și normele de protecție a muncii;

23. să predea la încheierea Contractului toată documentația tehnico - economică referitoare la serviciul gestionat;

24. să realizeze investițiile finanțate prin programele Ispa, SAMTID, taxa specială și alte programe viitoare;potrivit planului de management

25. să respecte condițiile impuse de natura bunurilor, activităților sau serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, condiții privind folosirea și protejarea patrimoniului);

26. la încetarea Contractului, să încheie cu Concedentul un contract de vânzare - cumpărare având ca obiect bunurile de preluare stabilite prin prezentul Contract, în privința cărora Concedentul și-a manifestat intenția de a le dobândi;

27. la încetarea Contractului (excluzând ajungerea la termen a concesiunii sau Evenimentele de Forță Majoră), Concesionarul este obligat să asigure continuitatea prestării serviciului public, în condițiile stipulate în Contract, până la preluarea acestuia de către Concedent, dar nu mai mult de 6 luni;

28. în cazul în care Concesionarul sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării serviciului public, va notifica de îndată acest fapt Concedentului, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității serviciului public;

29. să continue exploatarea bunului concesionat, activității ori prestarea serviciului în noile condiții stabilite de Concedent, în mod unilateral, potrivit art. 13, pct. 10 din prezentul Contract, și nu va putea solicita încetarea acestuia;

30. să mențină un număr necesar de angajați pentru prestarea eficientă a serviciilor prevăzute în acest Contract, potrivit Capitolului XV (*Politici de personal*) al acestui Contract;

31. să ia toate măsurile necesare pentru a asigura ca personalul său să nu ofere, acorde sau consimți la acordarea a nici unui fel de cadou sau a unei plăți sub orice formă, nici unei persoane angajate de Concedent sau de către subcontractanții sau mandatarii părților din Contract, ca stimulare sau recompensă pentru acțiunile, pentru că a acționat sau că s-a abținut să acționeze într-un fel pentru că s-a arătat în favoarea sau s-a abținut să se arate în defavoarea oricărei persoane în legătură cu acest contract. Concesionarul va face toate eforturile rezonabile, ca nici sponsorii, subcontractanții să nu ofere avantajele menționate mai sus. Prevederile acestei clauze nu se referă la salariile Concesionarului pentru drepturile acordate în baza Contractului Colectiv de Muncă ;

32. va face toate eforturile rezonabile ca personalul său să nu favorizeze și se obliga să facă toate eforturile necesare pentru a face ca nici sponsorii, subcontractanții sau mandatarii săi să nu favorizeze angajați, funcționari sau mandatarii ai oricăror autorități, oferindu-le cadouri sau activități de recreere semnificative ca valoare sau cost

SECȚIUNEA II: Obligațiile Concedentului

Art. 15. Obligațiile Concedentului sunt:

1. să aprobe tarifele pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, conform art. 32 alin. (1) lit. e) din Ordonanța Guvernului nr. 32/2002 și altor reglementări în vigoare pe perioada derulării Contractului. Celelalte prevederi legale în vigoare și prevederile Contractelor Internaționale de Imprumut (inclusiv Secțiunea 4.05 (*Ajustarea Tarifelor*) din Contractul de Imprumut nr. 28884/2005 din data de 22 iulie 2005) Concedentul va acorda tot sprijinul Concesionarului în vederea ajustărilor de tarif/prețuri de către autoritatea de reglementare (A.N.R.S.C).

2. să verifice periodic următoarele:

a) serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate și nivelul de calitate al acestora;

b) îndeplinirea nivelurilor de servicii și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora;

c) menținerea echilibrului contractual și financiar așa cum este stabilit în acest Contract și prin regulamentele de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, "Regulamentele";

d) asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între Concesionar și utilizator, având în vedere că prima dată utilizatorul nesatisfăcut se va îndrepta împotriva Concesionarului;

e) clauzele de administrare, întreținere și predare a bunurilor publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concesiunilor;

f) independența managerială a Concesionarului față de orice ingerințe ale autorităților și instituțiilor publice.

3. să predea Concesionarului la data semnării Contractului, pe baza de proces verbal de predare – primire toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente întregii activități, cu inventarul existent, libere de orice sarcini,

4. să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului Contract;

5. să faciliteze Concesionarului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările legale în vigoare;

6. să-și asume pe perioada derulării Contractului toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina Concesionarului prin Contract;

7. să coopereze cu Concesionarul pentru asigurarea înlocuirii bunurilor potrivit obligațiilor de planificare, implementare și finanțare a investițiilor prezentate în acest Contract, astfel încât capacitatea sa de a presta serviciul public de alimentare cu apă și canalizare să rămână cel puțin constantă pe perioada concesiunii;

8. să nu-l tulbure pe Concesionar în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul Contract și să acorde sprijin în realizarea măsurilor prevăzute în art. 12 pct. 2;

9. să nu modifice în mod unilateral Contractul în afară de cazurile prevăzute expres de lege;

10. să notifice Concesionarului apariția oricăror împrejurări de natura să aducă atingere drepturilor Concesionarului;

11. să coopereze cu Concesionarul potrivit obligațiilor de planificare, implementare și finanțare a investițiilor precizate în acest Contract pentru a asigura continuitatea serviciilor, lucrările de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametri ceruți prin prescripțiile tehnice sau la propunerea Concesionarului. Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare;

12. să furnizeze fondurile necesare executării lucrărilor de investiții;

13. să asigure, în cazul încetării Contractului înainte de achitarea integrală a datoriei externe ce decurge din Contractele Internaționale de Împrumut, indiferent de motivul rezilierii, transmiterea obligațiilor de rambursare a creditelor, plății dobânzilor și comisioanelor de la Concesionar la persoana fizică sau juridică, care va prelua sub orice formă, drepturile și obligațiile prevăzute în prezentul Contract ;

14. să vireze ,în termen de 5 zile lucratoare ,Concesionarului ,în contul de rezerva (MRD)toate sumele achitate de către Concesionar în temeiul art.14 pct.13.

15. să vireze ,în termen de 5 (cinci) zile lucratoare Concesionarului în contul de rezerva (MRD) toate sumele colectate de Concedent de la Concesionar ca impozit pe profit,divedende,taxe chirii, alte impozite sau alte plăți similare primite de la Concesionar în legătura cu acest Contract sau în orice alt temei;

16. să nu prejudicieze și să despaguească în mod prompt Concesionarul pentru orice răspundere sau paguba rezultând, direct sau indirect, din răspunderi anterioare ale fostilor operatori de apă și canalizare. Aceste răspunderi vor include orice formă de răspundere și/sau dauna, incluzând, fără a se limita la, daune cauzate mediului rezultând din poluarea «istorică» (pană la data Contractului), datorată bunurilor care au fost transferate sau folosite de Concesionar potrivit Contractului (și menționate în Anexa 1), inclusiv dar fără a se limita la deficiențe de sănătate sau securitate referitoare la angajați sau terțe părți și costurile de remediere, indiferent dacă efectele sau pretențiile în legătura cu orice poluare istorică au luat naștere în trecut sau vor lua naștere în viitor ;

17. să își asume și să plătească prompt terților furnizori orice datorii de orice natură (inclusiv, dar fără a se limita la, facturi de furnizare a energiei electrice) în legătura cu executarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare de către foștii operatori și să despaguească prompt Concesionarul pentru orice pierderi sau pagube survenite din asemenea pretenții ;

18. sa depuna toate eforturile pentru a asigura ca Concesionarul isi desfasoara activitatea ca o societate autonoma si independenta. In acest scop, Concedentul, prin actiunile detinute in capitalul social al Concesionarului, prin autoritatea sa administrativa sau de reglementare sau de alta natura, nu va influenta activitatile, sau nu va lua nici o alta masura care sa aiba un impact negativ asupra Concesionarului, situatiei sale financiare sau capacitatii sale de a-si executa oricare dintre obligatiile asumate prin acest Contract si prin Contractele Internationale de Imprumut;

19. sa asigure ca (i) Concedentul, toate unitatile si departamentele sale bugetare, orice entitate detinuta sau controlata de el si rezidentii locuind pe teritoriul Concedentului respectiv, pe perioada Contractului, vor folosi doar serviciile de alimentare cu apa si canalizare furnizate de Concesionar si (ii) Concedentul, toate unitatile si departamentele sale bugetare, orice alta entitate detinuta sau controlata de acesta, pe durata Contractului, va plati pentru aceste servicii fara intarziere;

20. sa furnizeze toata asistenta necesara si sa ia toate masurile necesare pentru a asigura ca Concesionarul primeste la timp si fara intarzieri inutile, toate licentele, permisele, avizele, aprobarile, autorizatiile de la orice agentie sau autoritate sau entitate guvernamentala centrala sau locala, inclusiv de la Concedent, pentru a ii oferi posibilitatea Concesionarului sa isi indeplineasca toate obligatiile asumate prin prezentul Contract si prin Contractele Internationale de Imprumut.

CAPITOLUL XI. Cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, indicatori de performanță

Art. 16. (1) Indicatorii de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzute în Anexa nr. 4 și sunt parte integrantă a Contractului;

(2) Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de Concesionar în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

(3) Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ luând în considerare starea tehnică actuală a sistemului;

b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor existenți;

c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, asigurate prin sistemul existent de alimentare cu apă și canalizare;

d) respectarea reglementărilor specifice din domeniu.

Art. 17. Indicatorii de performanță vor fi raportați separat pentru fiecare municipiu sau oraș în parte. Indicatorii sunt prevăzuți în Anexa nr.4 și vor putea fi revizuiți pe durata planificării de afaceri]

CAPITOLUL XII. Prețuri / tarife

Art. 18. (1) Tarifele aplicate pentru serviciile de alimentare cu apă și canalizare vor fi astfel stabilite încât să asigure recuperarea tuturor costurilor operationale, de mentenanță și servicii, înlocuirea bunurilor, extinderea și îmbunătățirea infrastructurii, a obligațiilor ce derivă din prezentul Contract, inclusiv redevența pentru plata sarcinii datoriei externe și un profit al operatorului. Structura și nivelul acestuia va trebui să descurajeze consumul excesiv de apă și să admită necesitatea de a putea fi suportate de către utilizatori.

(2) Partile au convenit că cuantumul minim al majorării prețurilor/tarifelor să fie cel din Contractele de împrumut pentru programele cu cofinanțare externă. Prețurile/tarifele se vor modifica cu un cuantum procentual care să asigure respectarea prevederilor de la art.18 (1).

(3) La data semnării Contractului, prețurile și tarifele minime (exclusiv TVA) pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, stabilite conform prevederilor legale în vigoare, sunt:

a) Pentru Concedentul Județul Cluj:

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------|
| - apă potabilă (distribuție) | 1,28 lei/mc, din care redevență | 0,08 lei/mc; |
| - apă potabilă (livrare Gherla) | 0,71 lei/mc, din care redevență | 0,08 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,62 lei/mc, din care redevență | 0,08 lei/mc; |

b) Pentru Concedentul Orașul Huedin:

- | | | |
|-------------------|---------------------------------|----------------|
| - apă potabilă | 1,39 lei/mc, din care redevență | 0,0022 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,62 lei/mc, din care redevență | 0,0008 lei/mc; |

c) Pentru Concedentul Municipiul Gherla:

- | | | |
|-------------------|---------------------------------|-----------|
| - apă potabilă | 1,54 lei/mc, din care redevență | 0 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,49 lei/mc, din care redevență | 0 lei/mc; |

d) Pentru Concedentul Municipiul Dej:

- | | | |
|-------------------|---------------------------------|--------------|
| - apă potabilă | 1,40 lei/mc, din care redevență | 0,04 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,73 lei/mc, din care redevență | 0,03 lei/mc; |

e) Pentru Concedentul Municipiul Zalău:

- | | | |
|-------------------|---------------------------------|--------------|
| - apă potabilă | 1,60 lei/mc, din care redevență | 0,10 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,44 lei/mc, din care redevență | 0,02 lei/mc; |

f) Pentru Concedentul Orașul Cehu Silvaniei:

- | | | |
|-------------------|---------------------------------|--------------|
| - apă potabilă | 1,60 lei/mc, din care redevență | 0,10 lei/mc; |
| - canal - epurare | 0,44 lei/mc, din care redevență | 0,02 lei/mc; |

g) Pentru Concedentul Orașul Simleu Silvaniei:

- apă potabilă 1,60 lei/mc, din care redevență 0,10 lei/mc;
- canal - epurare 0,44 lei/mc, din care redevență 0,02 lei/mc;

h) Pentru Concedentul Orasul Jibou:

- apă potabilă 1,60 lei/mc, din care redevență 0,10 lei/mc;
- canal - epurare 0,44 lei/mc, din care redevență 0,02 lei/mc;

(4) Ajustarea și/sau modificarea prețurilor și tarifelor pe care Concesionarul este autorizat să le practice pe durata derulării Contractului se face în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare și în conformitate cu prevederile Contractelor Internaționale de Imprumut (inclusiv, în particular, Secțiunea 4.05 (*Ajustarea Tarifelor*) din Contractul de Imprumut nr. 28884/2005 din data de 22 iulie 2005).

Tarifele anuale de baza vor fi modificate la intervale de 6 luni (cel târziu 1 ianuarie și 1 iulie) pentru a reflecta inflația și se vor calcula după cum urmează :

$$\text{Adj.} = \frac{\text{CPI}}{\text{IPI}_2} \times (1+i)^{x/12}$$

Unde

Adj. = ajustarea datorată inflației ;

CPI = ultimul Indicele General al Prețurilor publicat lunar de către Comisia Națională de Statistică din România (« Indicele General al Prețurilor »);

IPI₂ = Indicele General inițial al Prețurilor, prevalând la data ultimei majorări necesare a tarifelor;

i = inflația pentru perioada de 12 luni care precedă cel mai recent indice al prețurilor disponibil, și

x = numărul de luni dintre data celui mai recent indice al prețurilor disponibil și data intrării în vigoare a noilor tarife.

Tariful ajustat în funcție de inflație va fi stabilit la un nivel care nu va fi mai scăzut decât tariful în vigoare la data imediat următoare datei ultimei creșteri necesare a tarifelor înmulțită cu factorul de ajustare privind inflația (Adj.).

În plus față de inflație, Concesionarul poate solicita modificarea tarifelor în următoarele situații:

- modificări semnificative ale situației de fapt, sau
- care rezultă din re-analizarea obligațiilor Concesionarului, producție și necesități financiare în contextul planificării detaliate și periodice a afacerilor, începând cu primul Plan de Afaceri care se va finaliza în termen de 9 luni de la Data Inițială.

Modificări semnificative ale situației de fapt în scopul clauzei 1, vor include dar nu se vor limita la următoarele:

- Modificări ale ratei de schimb valutar.

- Modificări ale legislației care influențează costurile operationale sau activitățile de investiții ale Concesionarului.
- Modificări în ce privește nivelul impozitelor și al costurilor sociale ale Concesionarului.
- Modificări în ce privește consumul de apă cu un procent mai mare de 15% în medie pe perioada a 3 ani consecutivi (tarifele inițiale se bazează pe un consum de apă de 12 250 000 m³ pe an în aria SAMTID).

În toate cazurile de solicitări pentru modificarea structurii și nivelelor tarifelor, procedura și alte cerințe ale legilor și regulamentelor în vigoare vor fi respectate.

Proceduri privind Facturarea, Colectarea , Conectarea si Taxe

Toate regulamentele Concesionarului privind facturarea și procedurile de colectare care sunt în vigoare la Data Inițială vor rămâne în vigoare și după această dată.

- Frecvența facturării;
- Momentul achitării facturilor;
- Proceduri anterioare deconectării pentru neplata;
- Proceduri și taxe pentru reconectare;
- Perioada de conectare și taxe pentru noii abonați;
- Informații furnizate utilizatorilor privind tarifele, modalități de plată și procedura de urmat în cazul plângerilor.

CAPITOLUL XIII. Încetarea Contractului

Art. 19. (1) Prezentul Contract încetează în următoarele situații:

a) rezilierea de plin drept a Contractului operează în cazul în care Concesionarului i se retrage licența de operare emisă de autoritatea de reglementare relevantă A.N.R.S.C privind furnizarea/prestarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare sau când aceasta nu este prelungită după expirarea termenului pentru care a fost acordată, cu excepția cazurilor justificate;

b) la expirarea duratei stabilite prin Contract, dacă părțile nu convin în scris prelungirea acestuia în condițiile legii;

c) în cazul în care interesul public național sau local o impune, prin denunțarea unilaterală de către Concedent, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina Concedentului; și o rambursare anticipată simultană efectuată de către Concedent a tuturor sumelor datorate în baza Contractelor Internaționale de Imprumut

d) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Concesionar, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri în sarcina Concesionarului;

e) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Concedent, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri în sarcina Concedentului incluzând rambursarea anticipată efectuată

de către Concedent a tuturor sumelor datorate în baza Contractelor Internaționale de Imprumut;

f) la dispariția, ca rezultat al unui Eveniment de Forță Majoră, a unei părți semnificative din bunul concesionat sau în cazul imposibilității obiective a Concesionarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri;

g) în cazul în care interesul național sau local o impune, prin răscumpărarea unei concesiuni, care se poate face numai prin act administrativ al organului care a aprobat concesionarea, la propunerea Concedentului; în acest caz se va întocmi o documentație tehnico - economică în care se va stabili prețul răscumpărării. În această situație de încetare a concesiunii nu se percep daune cu excepția rambursării anticipate prompte efectuate de către Concedent a tuturor sumelor datorate în baza Contractelor Internaționale de Imprumut;

h) alte clauze de încetare a Contractului, fără a aduce atingere clauzelor și condițiilor reglementate de lege ;

(2) La încetarea, din orice cauză, a Contractului bunurile ce au fost utilizate de Concesionar în derularea concesiunii vor fi repartizate după cum urmează:

a) bunuri de retur 100 % la Concedent;

b) bunuri de preluare 100 % la Concedent, exceptând bunurile pentru care Concedentul nu a achitat compensația prevăzută în prezentul Contract; *[în nici unul din cazurile p rpezentate (a) si (b) nu a fost luata in considerare amortizarea]*

c) bunuri proprii 100 % la Concesionar

CAPITOLUL XIV. Clauze contractuale referitoare la împărțirea responsabilităților de mediu între Concedent și Concesionar

Art. 20 (1) Concedentul va oferi toată asistența Concesionarului pentru stabilirea Zonelor de Protecție Sanitară conform cu legislația în vigoare și va promova și susține toate inițiativele naționale și regionale pentru protejarea calității apei brute. Concesionarul se obligă să acorde o atenție deosebită și să ia toate măsurile de precauție necesare în furnizarea serviciului astfel încât să nu afecteze în mod semnificativ mediul înconjurător și astfel încât să se conformeze legilor cu privire la mediul înconjurător și sănătate publică, luând în considerare starea tehnică actuală a sistemului de alimentare cu apă și canalizare - epurare. Concesionarul răspunde de:

a) îndeplinirea condițiile impuse de Autorizația de mediu;

b) implementarea setul de condiționări stabilite prin acte normative emise de autoritățile de mediu competente;

c) îndeplinirea condițiile menționate în programul de Conformare aprobat prin Autorizația organelor publice de sănătate;

d) elaborarea, dacă este cazul, împreună cu autoritățile de mediu, programe de conformare care vor cuprinde termene limită pentru realizarea măsurilor necesare.

(2) Concesionarul va informa autoritățile administrației publice în legătură cu toate riscurile de mediu identificate după începerea derulării Contractului în vederea planificării lucrărilor necesare și identificării resurselor financiare necesare realizării investițiilor, astfel încât Concedentul să asigure conformarea la standardele de mediu;

(3) Determinarea riscurilor de mediu se va face de părțile semnatare ale prezentului Contract, prin specialiști proprii, iar în cazul în care se vor ivi divergențe se va apela la audit de mediu executat de o firmă specializată în acest domeniu. Stabilirea eventualelor responsabilități se va face pe baza acestui audit.

(4) Concedentul va fi răspunzător pentru orice deteriorări ale mediului rezultând din poluare « istorică » așa cum a fost prevăzută în art. 15 pct. 16 al acestui Contract.

CAPITOLUL XV. Politica de personal

Art. 21 (1) Concesionarul va prelua personalul operatorilor anteriori care până la data concesiunii a lucrat în domeniul apă – canalizare în localitățile pentru care s-a încheiat prezentul Contract.

(2) Salarizarea personalului se face în baza Contractului Colectiv de muncă al S.C. Compania de Apă Someș S.A.

(3) Concesionarul va analiza numărul de angajați în raport cu nevoile de personal. Concesionarul va prezenta în acest sens un raport Concedentului. Concedierea personalului, dacă va fi cazul, va putea fi făcută de către Concesionar în condițiile prevăzute în Codul muncii și Contractul Colectiv de Muncă.

CAPITOLUL XVI. Forța majoră

Art. 22. (1) Cu excepția prevederilor articolului 6, nici una dintre Părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului Contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de un Eveniment de Forța Majoră.

(2) Partea care invocă un Eveniment de Forța Majoră este obligată să notifice celeilalte Părți, în termen de 5 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile rezonabile în vederea limitării consecințelor lui.

(3) Dacă în termen de 4 luni de la producerea Evenimentului de Forța Majoră, acest eveniment continuă să afecteze în mod negativ executarea Contractului, Părțile au

dreptul să incheie un nou contract sau să rezilieze acest Contract fără dreptul să pretindă daune – interese de la cealaltă Parte.

CAPITOLUL XVII. Răspunderea contractuală

Art. 23. (1) Nerespectarea de către una dintre Părțile contractante a obligațiilor contractuale prevăzute în prezentul Contract atrage răspunderea contractuală a Părții în culpă.

(2) Partea în culpă este obligată la plata penalităților la nivelul majorarilor datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, iar dacă plata penalitatilor nu acoperă paguba pentru partea neacoperită este obligată la daune interese .

CAPITOLUL XVIII. Notificările între părți

Art. 24 (1) În accepțiunea părților contractante orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa / sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului Contract.

(2) În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de Oficiul poștal primitor pe această confirmare.

(3) Dacă confirmarea se trimite prin fax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

(4) Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la aliniatele precedente.

CAPITOLUL XIX. Litigii

Art. 25. Litigiile de orice fel ce decurg din executarea Contractului, se soluționează pe cale amiabilă sau prin procedura concilierii prevăzută de lege, iar în cazul în care procedurile prealabile rămân fără rezultat, de catre instantele judecatoresti competente.

CAPITOLUL XX. Acte normative de referință

Art. 26. Prezentul Contract s-a întocmit ținând cont de cadrul legal prevăzut în Hotărârea Guvernului nr. 1353/2003 pentru aprobarea Regulamentului - cadru și a Contractului - cadru de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare și Hotărârea Guvernului nr. 1591/2002 pentru aprobarea Regulamentului - cadru de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, adaptate condițiilor locale și se completează cu prevederile Legii serviciilor publice de gospodărie comunală nr. 326/2001, cu modificările și completările ulterioare; Hotărârii Guvernului nr. 373/2002 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale de

Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală - A.N.R.S.C cu modificările și completările ulterioare; Ordonanței Guvernului nr. 32/2002, privind reorganizarea și funcționarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, aprobată și modificată prin Legea nr. 634/2003, cu modificările și completările ulterioare; Legii nr. 219/1998 privind regimul concesiunilor; Hotărârii Guvernului nr. 216/1999 pentru aprobarea Normelor metodologice - cadru de aplicare a Legii nr. 219/1998 privind regimul concesiunilor; Regulamentului de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în sisteme centralizate zonale și sisteme centralizate locale, sub autoritatea administrației publice locale, anexă la HCJC nr. 19/2004; Contractelor/Acordurilor Internaționale de Împrumut privind programele de dezvoltare derulate de Concesionar; Acorduri de Sprijin al Proiectului și Acorduri de Garantare.

CAPITOLUL XXI. Dispoziții finale

Art. 27₂ (1) Modificarea prezentului Contract se face numai cu aprobarea prealabilă în scris a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare și prin Act adițional încheiat între părțile contractante, cu excepția modificărilor unilaterale ale Contractului în situația în care aceste modificări sunt prevăzute de lege.

(2) Prezentul Contract împreună cu anexele, care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților.

*
* *

Prezentul contract a fost încheiat în 10 exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte.

Concedent

1. Județul Cluj

Semnat la data de _____

2. Orașul Huedin

Semnat la data de _____

3. Municipiul Gherla

Semnat la data de _____

4. Municipiul Dej

Semnat la data de _____

5. Județul Sălaj

Semnat la data de _____

6. Municipiul Zalău

Semnat la data de _____

7. Orașul Cehu Silvaniei

Semnat la data de _____

8. Orașul Șimleu Silvaniei

Semnat la data de _____

9. Orașul Jibou

Semnat la data de _____

**Concesionar
SC Compania de Apa Somes SA
Ciatarăș Dorin Marcel
Director general**

Semnat la data de _____

INDICATORI

1. Indicatori economico – financiari

Denumire indicator	U.M.
Capital social	mii lei
Patrimoniu public concesionat	mii lei
Valoarea activelor fixe proprii	mii lei
Cifra de afaceri	mii lei
Venituri din exploatare	mii lei
Rezultatul din exploatare	mii lei
Rezultatul net al exercițiului financiar	mii lei
Datorii totale, din care:	mii lei
- curente	mii lei
- restante, din care:	mii lei
- datorii la bugetul general consolidat	mii lei
- datorii către furnizori	mii lei
Creanțe totale	mii lei
Rata profitului (profit brut/cifra de afaceri)	%
Durata de plată a datoriilor	zile
Durata de recuperare a creanțelor	zile

2. Indicatori de eficiență

Denumire indicator	U.M.
Cantitate apă produsă	mii mc/per. de raportare
Cantitate apă furnizată	mii mc/per. de raportare
Consum tehnologic	mii mc/per. de raportare
Cantitate apă preluată la canalizare	mii mc/per. de raportare
Cantitate apă epurată și deversată în emisar	mii mc/per. de raportare
Productivitatea muncii	mii lei/persoană
Total utilizatori, din care:	număr
Utilizatori casnici	număr
Asociații locatari/prorietari	număr
Agenți economici	număr

Instituții publice	număr
Populația în aria	număr

3. Indicatori de calitate ai serviciului

Denumire indicator	U.M.
Nivel contorizare	
(bransamente contorizate/total bransamente) x 100	%
Populația care beneficiază de alimentare cu apă	
(populația rezidentă asigurată cu apă/total populație rezidentă) x 100	%
Populația care beneficiază de canalizare	
(populația care beneficiază de canalizare racordată la stație de epurare/ total populație rezidentă) x 100	%
Eficiență energetică:	
(energie electrică consumată pentru producere apă potabilă / cantitate totală apă potabilă produsă)	Kwh/1000 mc
(energie electrică consumată pentru epurarea apelor uzate / cantitate totală apă uzată epurată)	Kwh/1000 mc
Pierderi:	
- total sistem:	
(cantitate totală apă cumpărată – consum tehnologic – cantitate apă potabilă furnizată) / cantitate totală apă cumpărată) x 100	%
Continuitatea furnizării:	
(numărul orelor pe zi cât sistemul este sub presiune / 24 ore) x 100	%
Calitatea apei potabile	
(număr anual de teste pentru care parametrii și/sau indicatorii apei potabile furnizate nu s-au încadrat în parametrii limită admiși / numărul total teste pe an pentru parametrii și indicatori) x 100	%
Calitatea apei epurate	
(număr anual de teste la care parametrii și / sau indicatorii apei uzate epurate și deversate în emisar nu s-au încadrat în parametrii limită admiși / număr total teste pe an pentru parametrii și indicatori) x 100	%
Sesizări și reclamații:	
(număr total sesizări și reclamații pe an pentru serviciul apă – canal / număr total bransamente)	sesizări/ bransament

Notă: Indicatorii de performanță se raportează semestrial, în termen de 60 de zile de la sfârșitul semestrului pentru care se face raportarea.